



**MARQUE: MOULINEX**  
**REFERENCE: M03953PA**  
**CODIC: 4286766**



**NOTICE**



<b>EN</b>	User's guide	<b>MS</b>	Panduan pengguna
<b>FR</b>	Guide de l'utilisateur	<b>VI</b>	Hướng dẫn dùng cho người sử dụng
<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	<b>KO</b>	사용자 가이드
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>IT</b>	Manuale d'uso	<b>CS</b>	Návod k použití
<b>ES</b>	Guía del usuario	<b>HU</b>	Használati útmutató
<b>PT</b>	Guia de utilização	<b>SK</b>	Používateľská príručka
<b>EL</b>	Οδηγός χρήσης	<b>RO</b>	Ghidul utilizatorului
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu	<b>BG</b>	Ръководство на потребителя
<b>AR</b>	دليل الإستعمال	<b>SR</b>	Korisničko uputstvo
<b>FA</b>	راهنمای کارب	<b>HR</b>	Upute za uporabu
<b>RU</b>	Руководство пользователя	<b>BS</b>	Korisnički priručnik
<b>UK</b>	Посібник користувача	<b>SL</b>	Navodila za uporabnika
<b>HK</b>	使用指南	<b>ET</b>	Kasutusjuhend
<b>TH</b>	คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน	<b>LV</b>	Lietošanas pamācība
<b>ID</b>	instruksi	<b>LT</b>	Naudotojo vadovas



# COMPACT POWER™



[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) | [www.tefal.com](http://www.tefal.com) | [www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)



**EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise" durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığı dikkatlice okuyun / **AR** يرجى قراءة «كُتُب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนการใช้งาน / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buket «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 <안전 수칙> 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania" / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití" / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató" című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie" / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiunile de siguranță și de utilizare" / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte "Bezbednosno i uputstvo za upotrebu" / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute" / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjižicu "Sigurnosne upute" / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzim rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai" prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

**EN** For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊: / **TH** "ดู" นวัตกรรมเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūt vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.



www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com



1.



2.



3.



4.

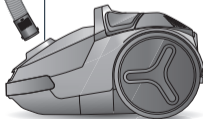
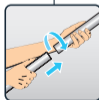
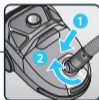
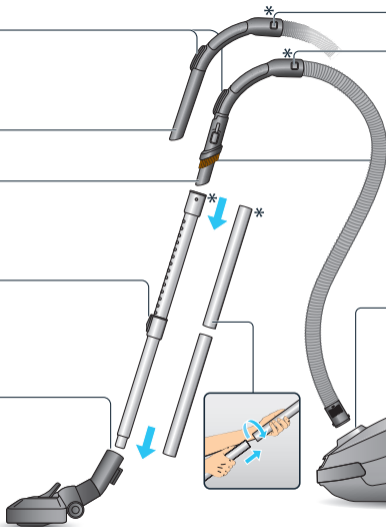
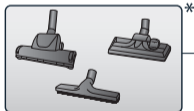
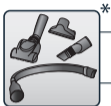


5.



6.





\* EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele göre / BG в зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o modelu / CZ Podle modelu / HU Modelltől függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelu / BS Ovisno o modelu / SL Ovisno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modeļim / LT Pagal modelį



www.rowenta.com  
www.tefal.com  
www.moulinex.com

1.



\* EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modelle göre / AR حسب الموديل / FA / RU بسته به مدل / UK Залежно від моделі / HK 視型號而定 / TH 視型號而定 / ID Tergantung pada model / MS Bergantung kepada model / VI Theo mẫu / KO 모델에 따라 다름 / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / HU Modelltől függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelu / BG в зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o mo delu / BS Ovisno o modelu / SL Odvisno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modelim / LT Pagal modelį.

2.



3.



4.



**ROWENTA / TEFAL  
MOULINEX**  
Hygiene+ BAG  
ZR2005 XX / ZR2007 XX



**EN** Use Hygiene+ bags only / **FR** N'utilisez que des sacs Hygiene+ / **DE** Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+ Beutel / **NL** Gebruik enkel zakken voor Hygiene+ te gebruiken / **IT** Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / **ES** Utilice únicamente las bolsas Hygiene+ / **PT** Utilizar apenas sacos Hygiene+ / **EL** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακιά Hygiene+ / **TR** Sadece Hygiene+ torbalarnı kullanın / **AR** فقط Hygiene+ أكياس استخدم / **RU** Используйте только мешки Hygiene+ / **UK** Використовуйте лише мішки Hygiene+ / **HK** 請只使用 Hygiene+ 袋 / **TH** ใช้ Hygiene+ ถุง / **ID** Gunakan hanya kantong Hygiene+ / **MS** Gunakan hanya beg Hygiene+ / **VI** Chỉ sử dụng Hygiene+ túi / **KO** Hygiene+ 가만만들 사용에 주십시오. / **PL** Stosować wyłącznie worki Hygiene+ / **CS** Používejte pouze sáčky Hygiene+ / **HU** Kizárlag Hygiene+ zsákokat használjon / **SK** Používať iba vrecká do vysávačov Hygiene+ / **RO** Utilizați numai sacii Hygiene+ / **BG** Използвайте само торби Hygiene+ / **SR** Koristite samo kese Hygiene+ / **HR** Upotrebljavajte samo vrećice za usisivač Hygiene+ / **BS** Upotrijebite samo vrećice Hygiene+ / **SL** Uporabljajte samo vrečke Hygiene+ / **ET** Kasutage vaid Hygiene+ kotte / **LV** Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / **LT** Naudokite tik „Hygiene+“ maišelius



**EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب النموذج / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** 视型号而定 / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Ovisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

\*



## PERMANENT FILTER



**EN** The permanent EPA filter should only be replaced in case of improper use of the appliance (burnt bag, vacuuming of liquids... etc).

**FR** Filtre EPA permanent, à ne remplacer qu'en cas d'utilisation anormale de l'appareil (surchauffement du sac, aspiration de liquides, etc.).

**DE** EPA Dauerfilter, nur bei unachgetemelter Verwendung des Geräts austauschen (Platten im Gehäuse, Ansaugen von Flüssigkeiten... usw.).

**NL** De vaste EPA filter moet alleen vervangen worden wanneer het apparaat onjuist wordt gebruikt (als de zak schuift, wanneer er vloeistoffen zijn opgezogen enz).

**IT** Filtro EPA permanente, sostituire solo in caso di utilizzo anormale dell'apparecchio (rotture del sacchetto, aspirazione di liquidi, ecc.).

**ES** Filtro EPA permanente, sustituir solo en caso de un funcionamiento inadecuado del aparato (rotura de la bolsa, aspiración de líquidos, etc.).

**PT** Filtro EPA permanente, a substituir apenas em caso de utilização anormal do aparelho (destruturação do saco, aspiração de líquidos, etc.).

**EL** Το πέδημα φίλτρο EPA, πρέπει να αντικαθίσταται μόνο σε περίπτωση πλ

**αποκατάστασης λειτουργίας της συσκευής (βλάβη στην τσάντα, αναρρόφηση υγρών, κ.λπ.).**

**TR** EPA filtresi, cihazın normal kullanımına halinde değiştirilmeli (boruların patlaması, sıvıların emilmesi, vs.).

**AR** فلترة EPA الدائم لا يستبدل إلا في حالة الاستخدام غير الطبيعي (تلف الكيس، شفط السوائل، الخ).

**FA** فیلتر EPA دائمه فقط باید تعویض شود در صورت استفاده نادرست (گرفتگی کیسه، مکش مایعات و غیره).

**RU** Постоянный фильтр EPA, заменять только в случае ненормальной работы прибора (разрыв мешка, уборка жидкостей и т.п.).

**UK** Постійний EPA-фільтр, заміняти тільки в разі ненормальної роботи приладу (проривання мішка, прибирання рідини тощо).

**HK** EPA永久濾網應僅在設備使用異常時更換 (吸塵袋破損、吸塵吸入等)。

**TH** ฟิลเตอร์ EPA คงทนนี้ ควรเปลี่ยนเฉพาะในกรณีที่อุปกรณ์ทำงานผิดปกติ (ถุงดูดฝุ่นแตก, ดูดของเหลว ฯลฯ)。

**RO** Filtrele EPA permanente, gâtiți în cazul folosirii incorecte a aparatului (spargerea sacului, aspirarea de lichide, etc.).

**MS** Penapis EPA tetap, hanya digantikan apabila berlaku masalah tidak normal dalam keadaan luar biasa (beg pecah, sedutan cecair, dsb).

**VI** Bộ lọc EPA (High-Efficiency Particulate Air) chỉ định, chỉ thay thế trong trường hợp phát hiện bất thường khi sử dụng (túi bị rách, hút chất lỏng v.v.).

**KO** 영구 EPA 필터는 기기를 잘못 사용하면 전용을 제외하고는 교체 없이 계속 사용이 가능합니다 (가방 파열, 액체 흡입 등).

**PL** Niezmieniany filtr EPA. Wymiana konieczna jedynie w przypadku nietypowego użytkowania urządzenia (przerwanie worka, wciąganie płynów do urządzenia).

**CS** Permanentní filtr EPA by měl být vyměněn pouze v případě neobvyklého použití přístroje (průtrhnutí vaku, vylití tekutin... atd.).

**HU** Az állandó EPA szűrőt csak a kizárólag helytelen használata esetén kell cserélni (a zsák elszakadása, folyadék felvétele stb.).

**SK** Permanentný EPA filter by mal byť vymenený iba v prípade neobvyklého použitia prístroja (prerušenie vaku, naliatie tekutín atď.).

**RO** Filtrul EPA permanent, a nu se înlocui decât în cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirarea de lichide, etc.).

